

Dohoda
o spolupráci v oblasti cestovního ruchu
mezi
Ministerstvem pro místní rozvoj České republiky
a
Ministerstvem cestovního ruchu a sportu Republiky Kazachstán

Ministerstvo pro místní rozvoj České republiky a Ministerstvo cestovního ruchu a sportu Republiky Kazachstán, dále jen „strany“,

s ohledem na velký význam rozvoje cestovního ruchu a jeho přínos pro hospodářský, kulturní a společenský život obou států,

vyjadřující ochotu napomáhat rozšiřování přátelských vztahů mezi obyvateli svých států tak, aby se obeznámili s historií a kulturním dědictvím,

při vědomí toho, že cestovní ruch představuje důležitý nástroj pro upevňování vzájemného porozumění, vyjádření dobré vůle a posilování vztahů mezi národy,

se dohodly takto:

Článek 1

Strany budou posilovat a rozvíjet spolupráci v oblasti cestovního ruchu na základě rovnoprávnosti a vzájemné výhodnosti v souladu s ustanoveními této dohody a právními předpisy svých států, jakož i mezinárodních dohod, kterými jsou oba státy vázány.

Článek 2

Strany budou propagovat rozvoj spolupráce v oblasti cestovního ruchu mezi českými a kazašskými asociacemi, společnostmi a dalšími subjekty činnými v oblasti cestovního ruchu.

Článek 3

Strany budou posilovat a podporovat výměnu statistických, informačních, propagačních a dalších materiálů v oblasti cestovního ruchu a právních předpisů, které upravují činnosti v oblasti cestovního ruchu.

Článek 4

Strany budou podporovat rozvoj spolupráce mezi příslušnými vzdělávacími institucemi svých států, které se podílejí na přípravě pracovníků v oblasti cestovního ruchu, pokud jde o výměnu informací o profesním vzdělávání pracovníků v oblasti cestovního ruchu, o vědcích, odbornících a novinářích specializujících se na cestovní ruch a cestování.

Článek 5

Strany budou rozvíjet spolupráci mezi státními orgány v oblasti cestovního ruchu svých států v rámci Světové organizace cestovního ruchu.

Článek 6

Jakékoli spory v souvislosti s výkladem či implementací této dohody budou strany řešit prostřednictvím jednání a konzultací.

Článek 7

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu.

Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a může být ukončena kteroukoli stranou písemnou výpovědí doručenou diplomatickou cestou druhé straně. Dohoda bude ukončena šest měsíců po dni doručení takové výpovědi diplomatickou cestou druhé straně.

Pokud se strany nedohodnou jinak, ukončení této dohody nebude mít vliv na implementaci programů a projektů v oblasti cestovního ruchu, které byly sjednány v době platnosti dohody.

Tato dohoda se uzavírá dne 3. listopadu 2011 v Praze ve dvou originálních vyhotoveních, každé v jazyce českém, kazašském a anglickém jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V případě jakýchkoli sporů ohledně výkladu této dohody se budou strany řídit zněním v anglickém jazyce.

Za Ministerstvo pro místní rozvoj
České republiky

Ing. Kamil Jankovský v. r.
ministr pro místní rozvoj

Za Ministerstvo cestovního ruchu a sportu
Republiky Kazachstán

Talgat A. Yermegiyayev v. r.
ministr cestovního ruchu a sportu